

LanguageEnglish

Introduction

. (cont.)

English is the base language for Tiki.

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

(cont'd)

Some English strings are difficult to understand. A native English speaker and the usability team should modify those.

String	where	Proposed change
Footnotes:	Wiki	My personal notes:
Validate email addresses	Admin newsletters	the subscriptions are validated by email
Enable watches when I am the editor:	Admin wiki	if an editor modifies a page he is watching, he will receive a notification
User watches, User modules...	...	My watches, My modules ... are more explicit**
Poll, Survey, Charts	...	those are very similar, HARD to translate. Chealer : Charts -> Top links?
Ephemerides	...	???
Quicklink / quicktag	wiki	2 terms for the same concept (am I right?). I would prefer quickFormatting or shortcut
User *	Personal settings	My *
Go	calendar (date selector)	Refresh

admin content templates tpl	icon edit template	edit template is enough (the context is not usefule: too many translation
Admin Dirertry Sites tpl...	idem	idem
structure ID	admin structure	it is a name not an id
current node	edit strucutre	it is not necessary to introduce a new term: current structure is enough
by modificador	My Tiki	no such word in English language use by modifier or by editor
desc	...	'desc' is used to abbreviate both 'description' and 'descending'

Feel free to update this list.

Comments

**Chealer9 : My modules seems even more confusing (compare UserModules)

It would be great if we could define a string format (i.e. recomendations on capitalization and use of common, but currently varying, phrases). Put your ideas and comments in [TikiStringsFormatConvention](#)